

ALLEGATO C

| Università degli Studi di Bari "Aldo Moro" | | | | |
|---|--|---------------|---|--------|
| Dipartimento di Scienze Politiche | | | | |
| Corso di Laurea in SAPP-SPRISE-SSS | | | | |
| a.a. 2016-2017 | | | | |
| Settore scientifico disciplinare: L-LIN/14 | Insegnamento di | | | |
| | Lingua e traduzione – lingua tedesca (materia a scelta) | | | |
| | Parte integrante dell'insegnamento di "lingua e traduzione, lingua tedesca" è la frequenza del rispettivo dottorato. Lo studente può scegliere tra i livelli A1 –B1 quello a lui più adatto. | | | |
| | Anno di corso: primo –secondo – terzo | | Semestre: secondo | |
| Titolare d'insegnamento | Prof. Ursulaeva Ollendorf Telefono: 080-571-7854 e-mail: ursulaeva.ollendorf@uniba.it | | Ricevimento: Martedì e giovedì, ore 14:30 – 16:30 Merc. ore 12:00 – 14:00 (Tale orario è valido fino al 20 – 02 – 2017) Luogo ricevimento: Corso Italia 23, 4° piano, stanza 23 | |
| Attività | Lezioni frontali | Esercitazioni | Altre attività | Totale |
| Crediti | 6 | | | 48 |
| Ore attività | 48 | | | |
| Propedeuticità (per poter accedere all'esame) | Alla fine del corso, prima di poter accedere all'esame, lo studente deve presentare a) un compito scritto in lingua tedesca di circa 100 parole. Una trama chiede allo studente di sviluppare un progetto, compito che verifica con l'applicazione le competenze linguistiche-sociali acquisite durante le lezioni. Inoltre è richiesto una ricerca su un tema a libera scelta con un, anche sottilissimo, collegamento alla vita culturale, politica e/o sociologica tedesca in lingua Italiana. inoltre tutto l'insegnamento e le prove sono orientati alle prove e alle richieste del QCER; ma al contrario di tale prova, la prova sovraindicata va compilato in gruppo. Una prova che porta alla applicazione delle regole grammaticali di base. Mentre con la ricerca e l'elaborazione di un tema a scelta lo studente si esercita di esprimere la propria opinione in maniera scritta, capacità richiesta dal modello europeo "Curriculum Vitae". | | | |
| Pre-requisiti | Non ci sono richieste di prerequisiti di nessun tipo. | | | |

| | |
|--|--|
| | |
| <p>Risultati apprendimento specifici</p> | <ul style="list-style-type: none"> - Per poter rispondere alle esigenze di un gruppo di utenti piuttosto eterogeneo, il lectorato offre una preparazione ai livelli A1, A2 e B1 del QCER a secondo le conoscenze dello studente, sia in lingua scritta che orale, offrendo altresì una simulazione delle rispettive prove. - La Capacità di comprensione di situazioni comunicative, create anche con l'aiuto dei nuovi mezzi di comunicazione come i più noti social networks. - Un senso critico verso informazioni e notizie che riguardano la Germania che nasce anche dalla impegno didattico di trasmissioni della TV tedesca. - Una conoscenza di base degli istituzioni e degli strumenti sociali e statali sia europee che tedesche a disposizione dei futuri cittadini europei democratici |
| <p>Obiettivi formativi</p> | <p>L'insegnamento ha l'obiettivo di fornire agli studenti la conoscenza delle nozioni fondamentali riguardanti una capacità critico-sistematica senza dall'altra parte togliere la curiosità nei confronti della cultura e della lingua tedesca, certo motore per i propri studi personali. Ciò al fine di sviluppare le loro competenze in relazione anche alla dimensione lavorativa nella contemporanea realtà economico-sociale italiana, tedesca ed europea, in continua mutazione.</p> <p>In tale prospettiva l'insegnamento è volto a fornire agli studenti la capacità di confrontarsi adeguatamente con la dimensione sociale europeo, al fine di far conoscere allo studente un'altra realtà che sia pur sempre dell'Europa, con nuovi situazioni sociali e nuovi soluzioni per le problematiche da affrontare all'inizio della vita lavorativa – preferibilmente in un ambito adeguato agli studi precedentemente svolti.</p> |
| <p>Contenuto :</p> | <p>Il corso è suddiviso in due parti concettualmente autonome ma integrate dal punto di vista formativo che si svolgono contemporaneamente durante il semestre, laddove la parte nettamente linguistica è affidata al lectorato, parte integrale e obbligatoria del corso, e l'insegnamento che, dopo un breve accenno storico, porta l'attenzione sui principali istituzioni dello stato tedesco, nonché i temi di maggiore premura di attualità che, in un Europa crescente hanno inevitabilmente effetti immediati anche per i cittadini dei due paesi Italia e Germania.</p> <p>I contenuti proposti sono diretti a costruire una percezione e una conoscenza della Germania, non come un astratto e formale insieme di un "coinquilino" nella UE piuttosto temibile, ma come un paese delle mille sfaccettature che può, con il suo specifico insieme di particolari punti di vista, la sua specifica composizione della cittadinanza nonché con il suo approccio alla propria storia, offrire delle possibilità e risposte per le future generazioni dei cittadini europei ed, avente un'incidenza diretta sugli equilibri economico-sociali anche dell'Italia, l'insegnamento nel</p> |

| | |
|--|---|
| | <p>suo insieme stimola non per ultimo la riflessione sui problemi attuali di maggiore interesse pubblico e raramente affrontabile su un qualsiasi livello nazionale, così come l'immaginare e trovare nuove strade, sviluppando, proprio nel confrontarsi con un'altra cultura, una maggiore percezione anche della propria terra e nazione con i suoi specifici valori e le possibilità che ne nascono. Si evidenzierà, a questo riguardo, come tale insieme di punti di vista in una Germania, caratterizzata da una grande presenza straniera di tutto il mondo, che aggiunge, anzi arricchisce senz'altro il paese di visioni ma anche di problemi notevoli, abbia riflessi sui processi socio-politici in ogni paese europeo nonché sull'insieme della comunità che essi formano.</p> <p>Creando con degli eventi festosi occasioni di contatto diretto e comunicativo con dei cittadini tedeschi, ospiti a Bari per motivi vari aiuta senz'altro a far nascere dei rapporti personali e di creare e rafforzare una relazione amichevole e aperta tra i due popoli, capace di trovare soluzioni ai problemi globali che caratterizzano in questo momento storico l'Europa, un elemento che favorisce uno sviluppo di internazionalizzazione del nostro Dipartimento.</p> |
| <p>Bibliografia consigliata</p> | <p>A secondo il livello scelto dallo studente "Motive, A1", "Motive A2" o "Motive B1", Wilfried Krenn, Herbert Puchta, Casa editrice: Hueber Verlag, München</p> <p>L'insegnamento invece è basato su degli film documentari offerti dalle mediateche delle reti televisive nonché una dispensa di fotocopie per approfondire le tematiche sia di attualità nonché di insegnamento teorico scientifico.</p> |
| <p>Modalità di acquisizione delle competenze trasversali attraverso l'insegnamento</p> | <p>a. Capacità di risolvere problemi: ossia applicare in una situazione reale quanto appreso, individuando gli ambiti di conoscenze che meglio consentono di affrontarla (indicare qui le modalità): La risposta scritta in lingua tedesca ad un bando simulato, che va elaborato in gruppo, nonché l'orientamento alle regole del QCER che unisce problemi grammaticali con situazioni caratterizzanti della società tedesca fanno da problem- resolving-training.</p> <p>b. Analizzare e sintetizzare informazioni: ossia acquisire, organizzare e riformulare dati e conoscenze provenienti da diverse fonti (indicare qui le modalità): La realizzazione di una tesina basata sulla ricerca dello studente che, prima della discussione pubblica, viene corretta.</p> <p>c. Formulare giudizi in autonomia: ossia interpretare le informazioni con senso critico e prendere decisioni conseguenti (indicare qui le modalità): Ogni incontro dell'insegnamento di una durata di 4 ore lascia spazio per parlare in maniera approfondita di ogni aspetto della tematica offerta così anche la scelta di fonti svariati e la messa in un contesto di tali fonti durante l'insegnamento evitano il sovrappeso di una unica visione.</p> <p>d. Comunicare efficacemente: ossia trasmettere informazioni e idee in forma sia orale sia scritta in modo chiaro e formalmente corretto, esprimendole in termini adeguati rispetto agli</p> |

| | | | |
|---|---|--|---------------------------|
| | <p>interlocutori specialisti o non specialisti del settore (indicare qui le modalità): L'orientamento del corso di lingua agli obbiettivi del QCER è stato scelto proprio perché esso definisce in cosiddette Kann-Beschreibungen (descrizioni delle capacità) situazioni sociali ed interattive che con ogni certificato devono essere in grado di affrontare.</p> <p>e. Apprendere in maniera continuativa: ossia sapere riconoscere le proprie lacune e identificare strategie efficaci volte all'acquisizione di nuove conoscenze e competenze (indicare qui le modalità): L'organizzazione del corso tramite un libro scelto a questo proposito che assicura la continuità come anche la pretesa di inclusione del gruppo intero. L'offerta, ormai da due anni di iniziare con un Sommerkurs è pensata di offrire tutti gli studenti – anche a chi non viene con una conoscenza di base da un liceo linguistico – la possibilità di accedere ad una borsa del programma ERASMUS per uno dei paesi di lingua tedesca (=Austria, Germania, Svizzera fondamentalemente, ogni paese per motivi diversi interessante ed importante per un futuro politologo.</p> <p>f. Lavorare in gruppo: ossia coordinarsi con altre persone, anche di diverse culture e specializzazioni professionali, integrando le competenze (indicare qui le modalità): La risposta scritta al bando UE simulato è richiesto come un lavoro di gruppo.</p> <p>g. Essere intraprendente: ossia saper sviluppare idee innovative, progettarne e organizzarne la realizzazione, gestire le necessarie risorse ed essere disposto a correre rischi per riuscirci (indicare qui le modalità): Anche a questa educazione è pensato il compito scritto in quanto il compito è proprio quello di sviluppare non solo idee per il progetto , ma anche una realistica progettazione delle risorse messe a disposizione – prendendo in considerazione anche il proprio lavoro investito e il suo valore economico.</p> <p>-----</p> <p>h. Capacità di organizzare e pianificare: ossia realizzare idee e progetti tenendo conto anche del tempo e delle altre risorse a disposizione (indicare qui le modalità): Il bando UE simulato pone espressamente tali compiti. (Vedi anche lettera g)</p> | | |
| Metodi di valutazione | Prova scritta no | Eventuale prova di esonero Parziale no | Colloquio orale sì |
| Composizione Commissione esame di profitto | Presidente Ursula Ollendorf | Componenti Gianfranco Longo | |
| Modalità di valutazione del livello di apprendimento (voto finale, dichiarazione di idoneità) | Voto finale in trentesimi | | |
| Criteri di attribuzione del | a) In un colloquio in lingua tedesca lo studente espone i punti a lui maggiormente importanti della propria persona, famiglia e piani per il suo | | |

| | |
|-------------|--|
| voto finale | futuro. Tale colloquio è l'applicazione delle tematiche grammaticali, trattati durante il semestre. Come richiesto del QCER, è la capacità d'applicazione delle regole grammaticali nonché la capacità di reagire adeguatamente in situazioni interpersonali, specifici per la cultura tedesca . |
|-------------|--|